

Maintenance Manual

Instandhaltungsanleitung
Manuel d'entretien
Istruzioni per la manutenzione

**KNOW
HOW**
INSTALLED

Cuprins

Informații	2
Siguranță	3
Grup țintă	3
Indicații de siguranță	3
Legendă semne.....	3
Descrierea produsului	4
Structură	4
Principiul de funcționare	5
Funcționare	6
Setări cu ajutorul telecomenzii Geberit.....	6
Dezactivați spălarea automată	11
Întreținere	13
Remediarea defecțiunii	13
Curățarea clapetei de acționare	13
Schimbați bateriile	14
Înlocuiți clapeta de acționare.....	16
Înlocuiți sistemul de comandă	17
Schimbați dispozitivul de ridicare	19
Verificați detecția în infraroșu.....	23

Siguranță

Grup țintă




Acest produs poate fi întreținut și reparat doar de persoane de specialitate.

Indicații de siguranță

- Pentru reparații utilizați doar piese de schimb originale
- Nu efectuați modificări sau instalații suplimentare la produs

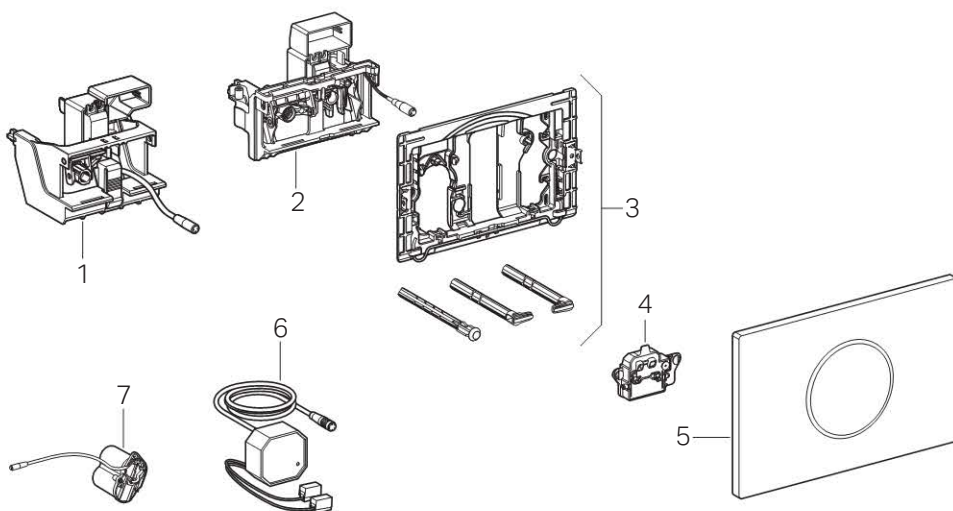
Legendă semne

Tabelul 1: Simbolurile prezentate în instrucțiuni

Simbol	Semnificație
	Atrage atenția asupra unei informații importante
	Atrage atenția asupra faptului că trebuie efectuată o inspecție vizuală
	Atrage atenția asupra utilizării corecte

Descrierea produsului

Structură



- 1 Dispozitiv de ridicare pentru rezervorul încastrat Geberit Sigma de 12 cm
- 2 Dispozitiv de ridicare pentru rezervorul încastrat Geberit Sigma de 8 cm
- 3 Rama de montare
- 4 Dispozitiv de comandă
- 5 Clapetă de acționare Geberit Sigma10
- 6 Bloc de alimentare de la rețea
- 7 Locaș pentru baterii

Principiul de funcționare

În spatele clapetei de acționare a sistemului de comandă a WC-ului se află mai mulți senzori cu infraroșu. Acești senzori scanează mai multe raze de detecție.

Raza de detecție funcției de sesizare a utilizatorului (1) măsoară dacă utilizatorul se află în poziția șezut sau în picioare în fața sistemului de comandă a WC-ului. În cazul în care este detectat un utilizator aflat în poziția șezut, se dezactivează declanșarea funcției de clătire manuală. Prin aceasta se evită în timpul utilizării o declanșare accidentală a unei spălării cauzată de o eventuală lăsare pe spate a utilizatorului.

Dacă se trece cu mâna de pragul razei de detecție a funcției de clătire manuală (2), sistemul de comandă a WC-ului declanșează o spălare parțială sau completă. Dacă se ține puțin mâna în raza de detecție, atunci sistemul de comandă a WC-ului declanșează o spălare completă. Dacă se ține mai mult timp mâna în raza de detecție, atunci sistemul de comandă a WC-ului declanșează o spălare parțială.

Raza de detecție a funcției de sesizare a prezenței unei persoane (3) este activă doar la funcționarea cu baterii și servește unui consum redus de energie electrică. De îndată ce apare o modificare în această zonă, raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului se activează.

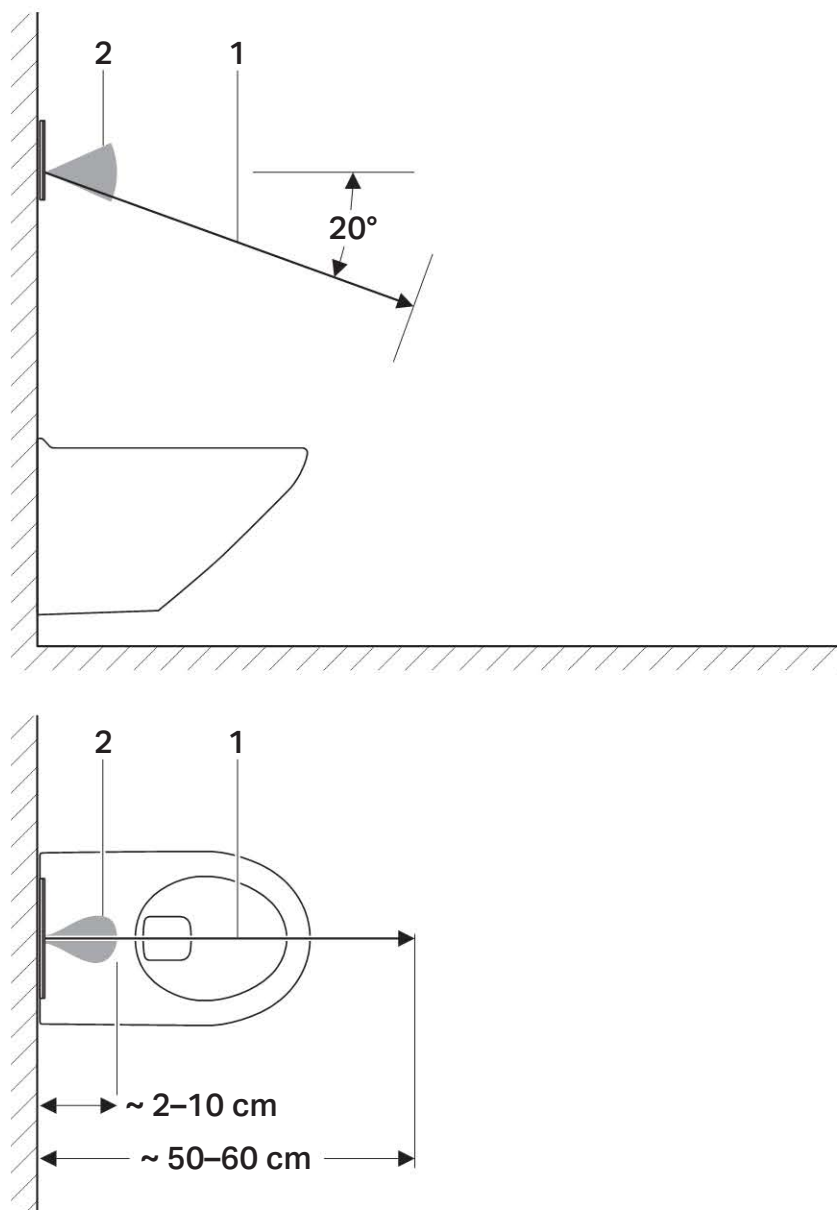


Figura 1: Raze de detecție

- 1 Raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului
- 2 Raza de detecție a funcției de clătire manuală
- 3 Raza de detecție a funcției de sesizare a prezenței unei persoane

Setări cu ajutorul telecomenzii Geberit

Interfața de infraroșii necesară comunicării cu telecomanda Geberit se găsește în centrul clapetei de acționare. Telecomanda Geberit trebuie ținută la o distanță de 20 până la 30 cm de această zonă pentru a putea efectua setările.

i Pentru a putea efectua setările, telecomanda Geberit trebuie setată în modul bidirecțional.

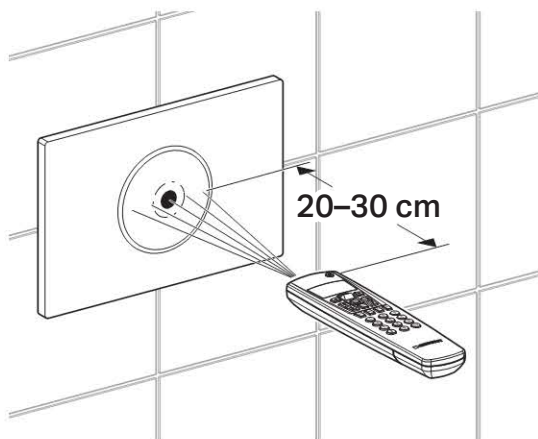


Figura 2: Setări cu ajutorul telecomenzii Geberit

Numerele și noțiunile din coloana „Funcție din meniu” corespund indicațiilor apărute pe ecranul telecomenzii Geberit. Informații suplimentare în acest sens găsiți în instrucțiunile de utilizare a telecomenzii Geberit.

Indicațiile cuprinse în [], corespund afișajului ecranului telecomenzii Geberit.

Informațiile menționate în < > se referă la tastele telecomenzii Geberit.

Tabelul 2: Comenzi

Funcție din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Domeniul de reglare	Setare din fabrică
20 [FullFlush] [VollMenge]	Declanșarea jetului cu cantitate completă de apă. Declanșează o clătire cu cantitatea maximă de apă	Ca test de funcționare a dispozitivului de ridicare	Start = <OK>	–
21 [PartFlush] [TeilMenge]	Declanșarea jetului cu cantitate parțială de apă. Declanșează o clătire cu cantitatea parțială de apă	Ca test de funcționare a dispozitivului de ridicare	Start = <OK>	–

Funcție din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Domeniul de reglare	Setare din fabrică
22 [RangeTest] [TestErfas]	<p>Verificarea razei de detecție. Se verifică funcționarea razelor de detecție. Pentru a putea controla trebuie să treceți pragul razei de detecție. În acest timp nu se declanșează procesul de spălare. Raza de detecție nu prezintă erori dacă LED-ul din fereastra de protecție a senzorului este aprins. După zece minute se dezactivează automat funcția.</p> <p>0 Funcția este dezactivată 1 Senzorul pentru raza de detecție a utilizatorului se activează. LED aprins = utilizatorul a fost recunoscut 2 Senzorul pentru raza de detecție a funcției de clătire manuală se activează. LED aprins = mâna a fost recunoscută 3 Senzorul pentru raza de detecție a prezenței se activează. LED aprins = utilizatorul se mișcă în raza de detecție</p>	La dereglări de sesizare	0–3 [...]	0 [0]
23 [CleanMode] [Reinigung]	Comutați funcția de curățare. Pentru durata valorii introduse la punctul din meniu 42 [CleanTime] [ReiniZeit] sistemul de comandă este inactiv. Funcția se oprește în momentul în care se stabilește din nou legătura cu telecomanda Geberit. LED-ul din fereastra de protecție a senzorului clipește la fiecare trei secunde	Clapeta de acționare și WC-ul pot fi curățate fără a declanșa o spălare	Start = <OK>	–
24 [BlocFlush] [Blockiere]	Blocarea spălării. Nu se declanșează nicio spălare. Funcția se oprește în momentul în care se stabilește din nou legătura cu telecomanda Geberit. După zece ore se dezactivează automat funcția	La dereglări de sesizare	Start = <OK>	–
25 [FactorySet] [Werkeinst]	Setare din fabrică. Toate programele și parametrii se resetează la setările din fabrică	În cazul defecțiunilor de funcționare	Start = <OK>, confirmați cu <R>, <OK>	–

Tabelul 3: Programe

Funcție din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Domeniul de reglare	Setare din fabrică
30 [AutFlshEn] [AutFlshEn]	Deblocarea spălării automate. Dacă este activată această funcție, în momentul în care vă îndepărtați de vasul de WC, sistemul de comandă declanșează întotdeauna procesul spălării. Nu este necesară o declanșare manuală a spălării	Igienizarea	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	[ON]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Activați spălarea manuală	–	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	[ON]
32 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Alegeți spălare conectată la rețea. Dacă este conectată și tensiunea de rețea comanda va declanșa o spălare	<ul style="list-style-type: none"> • Declanșarea jetului de apă principal • Confirmarea funcției 	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	[OFF]
33 [PreFlush] [VorspüInng]	Alegeți spălare anticipată. În momentul intrării în raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului sistemul de comandă declanșează o spălare parțială	Umezește vasul ceramic al WC-ului înainte de utilizare, pentru evitarea depunerilor	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	[OFF]

Tabelul 4: Parametri

Funcție din meniu [EN] [DE]	Descriere	Utilizare	Domeniul de reglare	Setare din fabrică
40 [FlshTime] [Spülzeit]	Reglarea timpului de spălare. Poate fi setat volumul de spălare la spălarea parțială. (Volumele de spălare sunt informative și depind de vasul de ceramică al WC-ului)	Clătirea optimă a vasului de ceramică a WC-ului	0–4 [...] 0 = 2,5 l 2 = 3,5 l 4 = 4,5 l	3,5 l [2]
41 [IntervalT] [IntervalZ]	Spălare la intervale de timp – reglarea intervalului de timp de spălare. Sistemul de comandă declanșează automat la un interval de timp corespunzător valorii introduse o spălare completă. Cu fiecare spălare se repornește acest interval de timp	<ul style="list-style-type: none"> Reumplerea sifonului în cazul unei frecvențe scăzute de utilizare Clătirea apei stătute (Evitarea unor pauze) 	1–168 h [...] 0 = oprit	24
42 [CleanTime] [ReiniZeit]	Reglarea timpului de curățare. Definește durata de inactivitate a sistemului de comandă când se pornește funcția de meniu 23 [CleanMode] [Reinigung]	–	1–30 min [...]	10 min
43 [DetectRng] [ErfassDis]	Stabilirea mărimii vasului de ceramică a WC-ului. Dimensiunea vasului de ceramică WC este relevantă pentru depistarea utilizatorului așezat	–	0–1 [...] 0 = mic 1 = înalt	1
44 [DetectT] [VerweilZ]	Reglarea timpului de detecție. Timp minim de detecție în raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului pentru a fi recunoscută poziția utilizatorului stând în picioare sau șezut. Este relevantă numai în cazul în care este activată declanșarea automată a clătirii	Evitarea spălărilor la intrarea neintenționată a unei persoane în raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului	1–60 s [...]	7 s [7]
45 [DelayTime] [Spülverzö]	Setarea timpului de întârziere a spălării. După părăsirea razei de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului se așteaptă durata de timp setată și apoi se declanșează o spălare. Este relevantă numai în cazul în care este activată declanșarea automată a clătirii	–	1–15 s [...]	3 s [3]

Tabelul 5: Contor

Funcție din meniu [EN] [DE]	Descriere	Ediție
50 [Days?] [SumBetrT?]	Numărul total al zilelor de funcționare. Indică numărul de zile de funcționare de la data dării în exploatare	[...] zile
51 [Uses?] [SumBenut?]	Numărul total al utilizărilor. Indică numărul de utilizări de la data dării în exploatare	[...] utilizări
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Numărul total al spălărilor. Indică numărul de spălări efectuate de la data dării în exploatare	[...] spălări
53 [AutFlush?] [SumAutSp?]	Numărul total al spălărilor automate. Indică numărul de spălări automate efectuate de la data dării în exploatare	[...] spălări
54 [ManFlush?] [SumManSp?]	Numărul total al spălărilor manuale. Indică numărul de spălări manuale efectuate de la data dării în exploatare	[...] spălări
55 [FullFish?] [SumVolIM?]	Numărul spălărilor manuale cu jet complet. Indică numărul de spălări complete efectuate de la data dării în exploatare	[...] spălări
56 [PartFish?] [SumTeilM?]	Numărul spălărilor manuale cu jet parțial. Indică numărul de spălări parțiale efectuate de la data dării în exploatare	[...] spălări
57 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Numărul total al intervalelor de spălare. Indică numărul de intervale de spălare efectuate de la data dării în exploatare	[...] spălări
58 [PreFlush?] [SumVorSp?]	Numărul total al spălărilor anticipate. Indică numărul de spălări anticipate efectuate de la data dării în exploatare	[...] spălări

Tabelul 6: Informații privind aparatul

Funcție din meniu [EN] [DE]	Descriere	Ediție
60 [SWVersion] [SWVersion]	Versiunea software-ului. Indică versiunea de software a sistemului de comandă în formatul „ZSSAA” (Z = zi, S = săptămână, A = an) de ex. [41 1 13]	[...]
61 [SerialNo] [Serien-Nr]	Număr de serie. Indică data fabricației sistemului de comandă	[...]
62 [ManufDate] [ProdDatum]	Data fabricației a sistemului de comandă. Indică data de fabricație a sistemului de comandă (de ex. [15122012] = 15 decembrie 2012)	[...]

Dezactivați spălarea automată

Spălarea automată presetată poate fi dezactivată în orice moment. Această comutare poate fi efectuată de operator sau de utilizator.

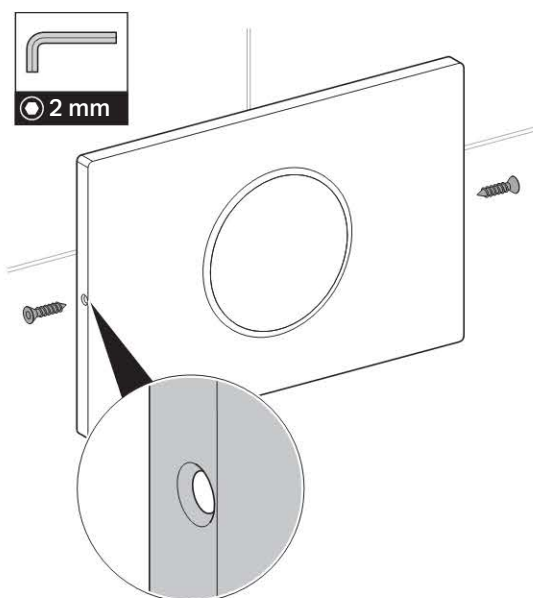
Premisă

Sistemul de comandă al WC-ului este gata pentru o nouă utilizare.

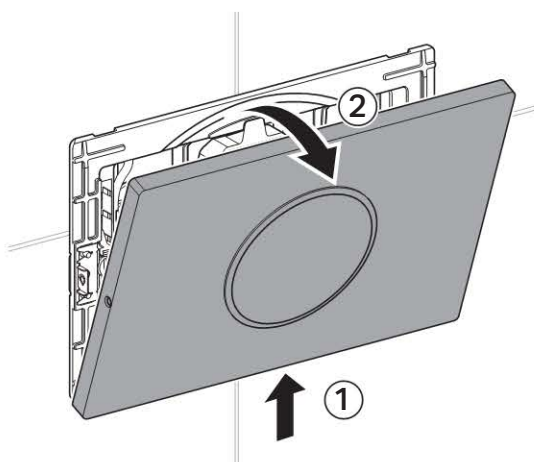
Pentru a întrerupe alimentarea electrică trebuie demontată clapeta de acționare. Pentru demontare există o cheie hexagonală cu dimensiunea 2.

i Dacă spălarea automată trebuie reactivată după dezactivare, atunci se poate urma aceeași procedură. Rezultatul unei activări reușite este indicat acustic prin cinci tonuri.

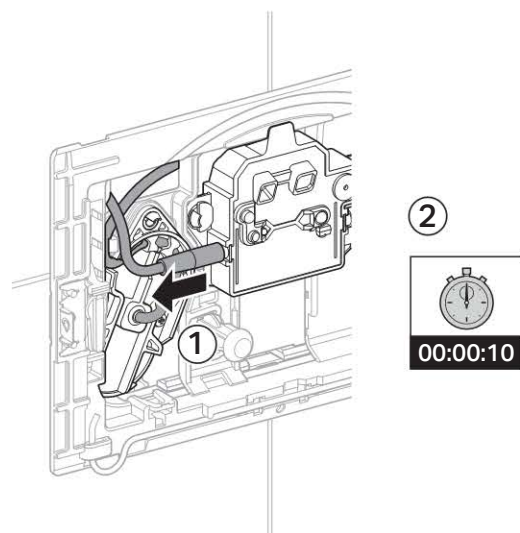
1



2

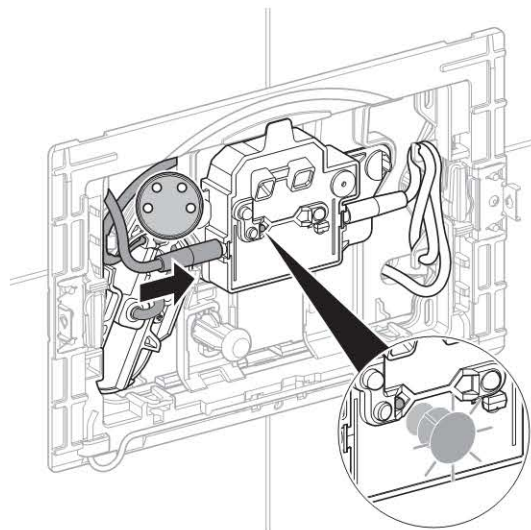


3

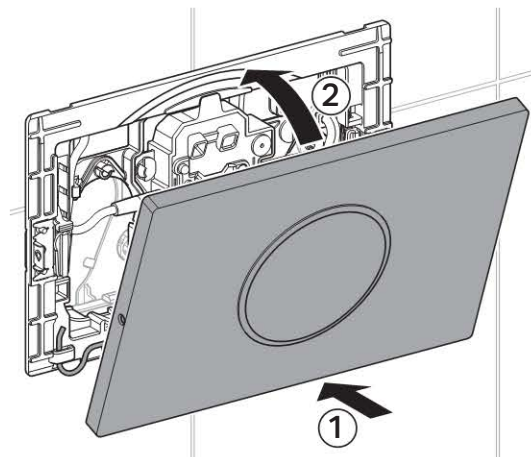


i Dacă comutarea a reușit, atunci, după o întrerupere a curentului de 10 secunde trebuie efectuați următorii pași într-un interval de 15 minute.

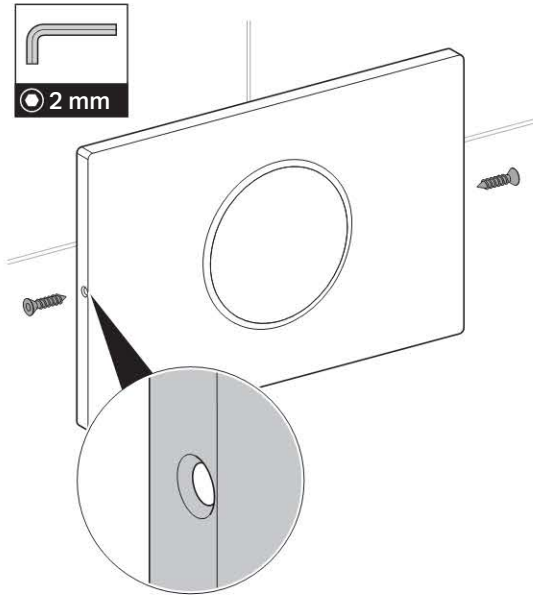
4



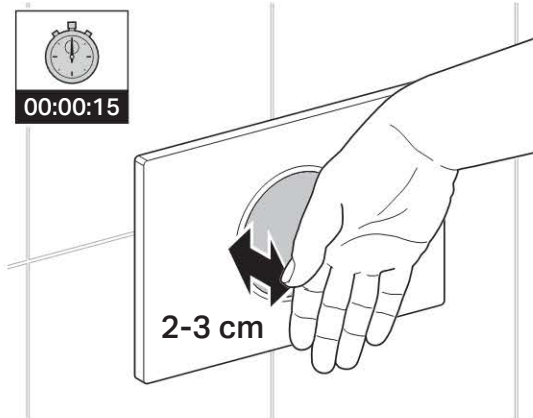
5



6



7

**Rezultat**

După 15 secunde se indică o dezactivare reușită acustic prin cinci tonuri triple.

Întreținere

Remedierea defecțiunii

Defecțiune	Cauza	Remediere
Clătiri eronate (prea devreme, prea târziu, accidentale)	Fereastra de protecție a senzorului este murdară sau udă	▶ Curățați sau uscați clapeta de acționare
	Fereastra de protecție a senzorului este zgâriată	▶ Înlocuiți clapeta de acționare
O spălare este declanșată fără acționare manuală la îndepărtarea de WC	Este activată funcția de clătire automată	▶ Dezactivați spălarea automată
Apa curge continuu în vasul de ceramică al WC-ului	Defecțiuni de software	▶ Întrerupeți pentru zece secunde alimentarea de la sursa de curent (siguranța din locuință)
	Garnitura plată pentru plutitor este defectă	▶ Înlocuiți garnitura plată pentru plutitor
	Ventilul de umplere este defect	▶ Înlocuiți ventilul de umplere
Vasul de ceramică al WC-ului nu este clătit satisfăcător	Volumul de spălare este setat eronat	▶ La sistemul de spălare setați cantitatea corectă pentru spălarea completă ▶ Setați corect cantitatea pentru spălarea parțială cu telecomanda Geberit
Spălarea nu poate fi declanșată	Înterupere a alimentării de la rețea	▶ Verificați sursa de curent (siguranța din locuință)
LED-ul din fereastra de protecție a senzorului clipește când un utilizator se află în raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului	Capacitatea bateriei este redusă	▶ Schimbați bateriile
Spălarea nu poate fi declanșată. LED-ul din fereastra de protecție a senzorului se aprinde când un utilizator se află în raza de detecție a funcției de sesizare a utilizatorului	Bateriile sunt descărcate	▶ Schimbați bateriile
Spălarea nu poate fi declanșată și LED-ul din fereastra de protecție a senzorului clipește rapid	Ștecherul dispozitivului de ridicare nu este conectat corect	▶ Introduceți corect ștecherul în dispozitivul de ridicare
	Dispozitivul de ridicare este defect	▶ Schimbați dispozitivul de ridicare

Curățarea clapetei de acționare



ATENȚIE

Agenții de curățare agresivi și abrazivi pot deteriora suprafața.

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare pe bază de clor, acizi, agenți de curățare abrazivi sau corosivi.
- ▶ Curățați clapeta de acționare cu agenți delicatși de curățare și cu apă.
- ▶ Utilizați o lavetă moale.



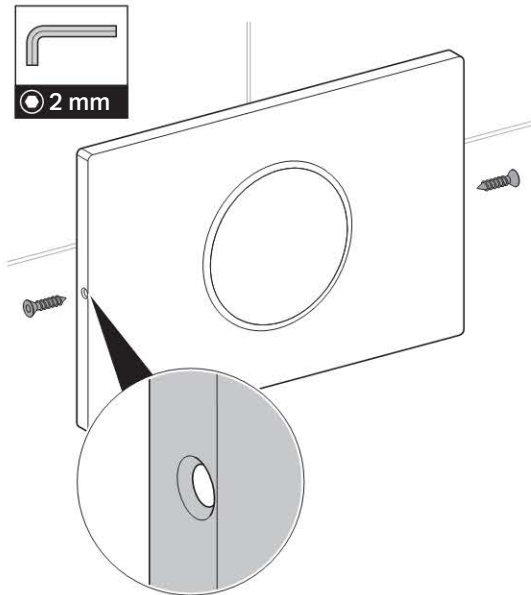
Pentru curățarea clapetei de acționare Geberit recomandă folosirea setului de curățare Geberit AquaClean (cod articol 242.547.00.1).

Schimbați bateriile

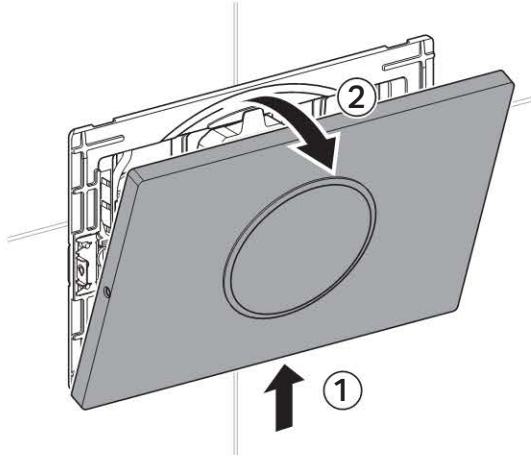
Premisă

Două baterii de schimb (tip 1,5 V Mono/D/LR20/AM-1) sunt disponibile și capacul WC-ului este închis.

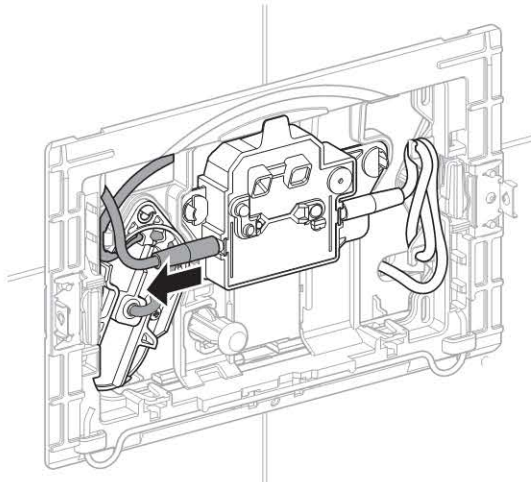
1



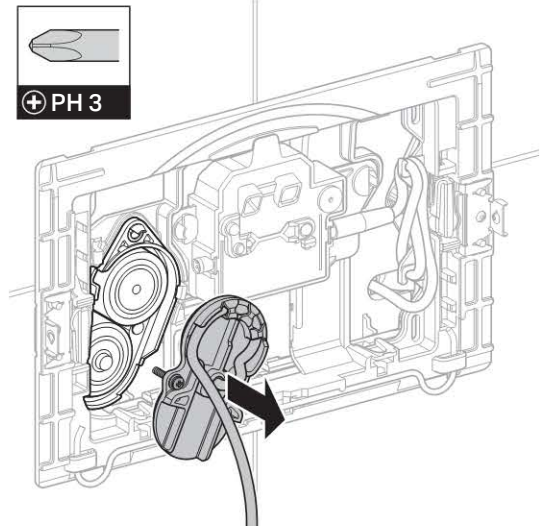
2



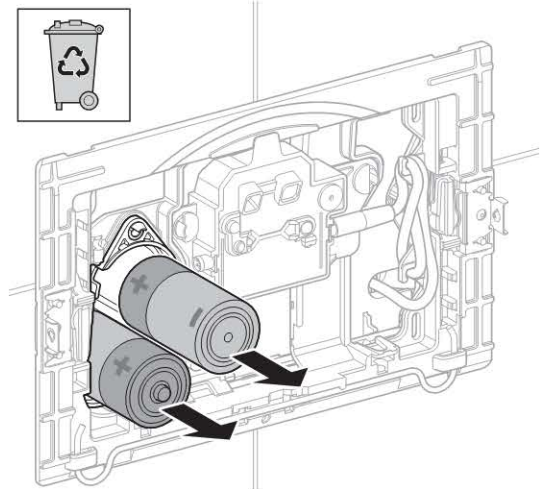
3



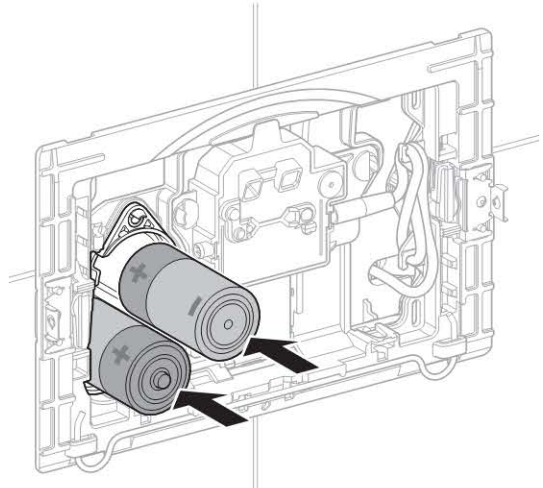
4



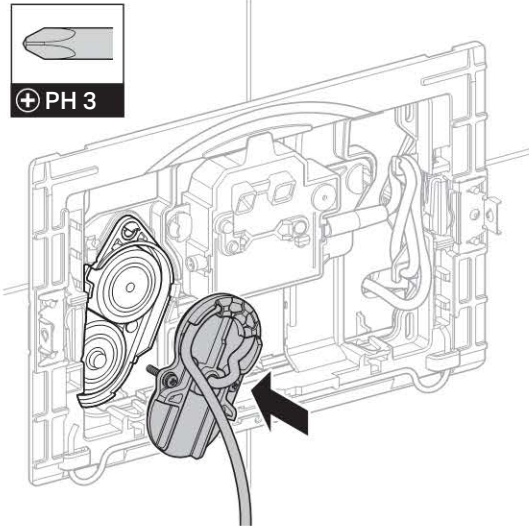
5



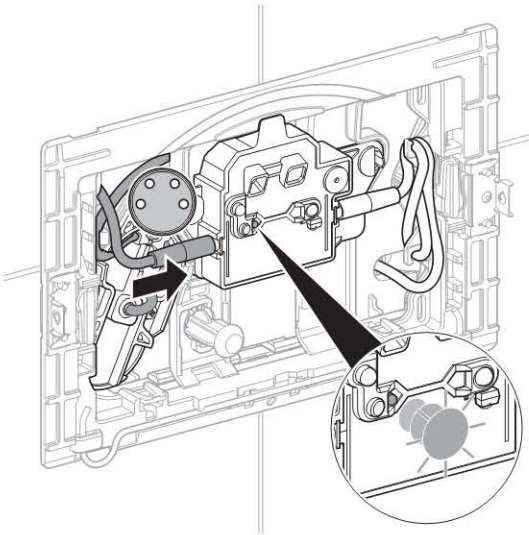
6



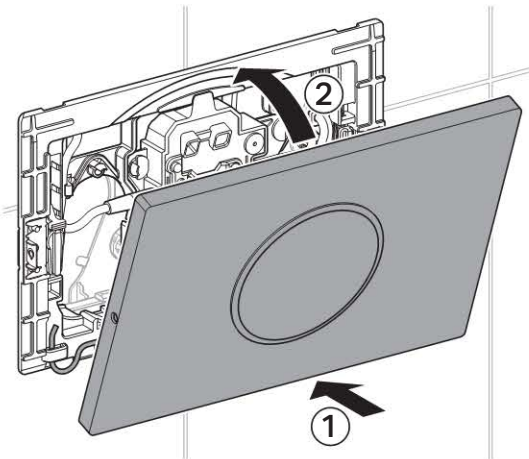
7



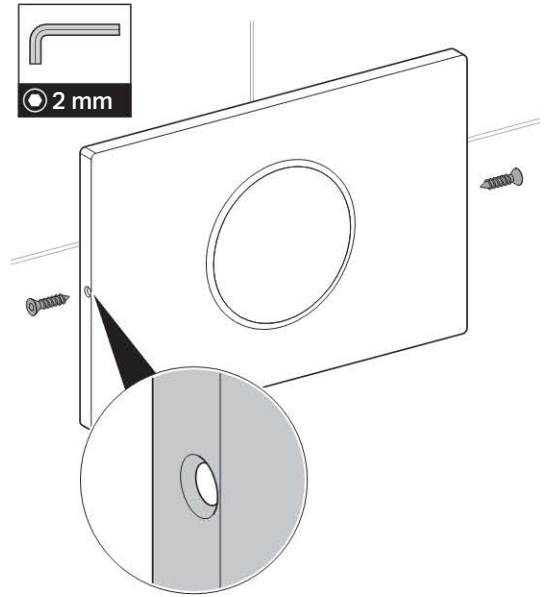
8



9

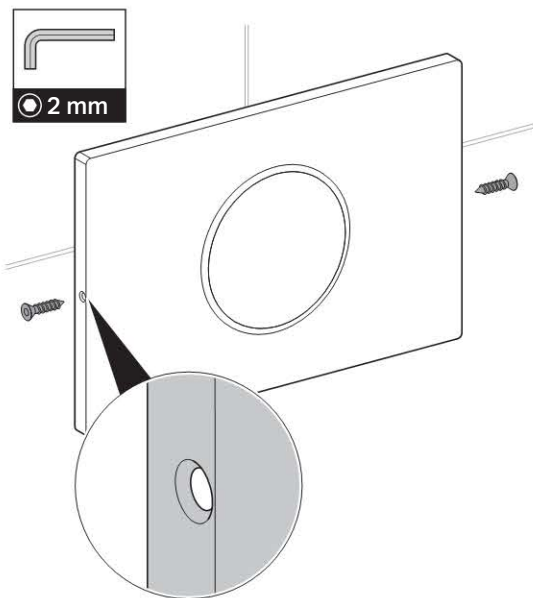


10

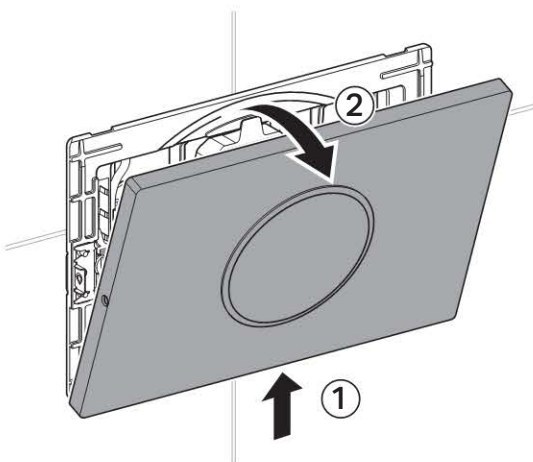


Înlocuiți clapeta de acționare

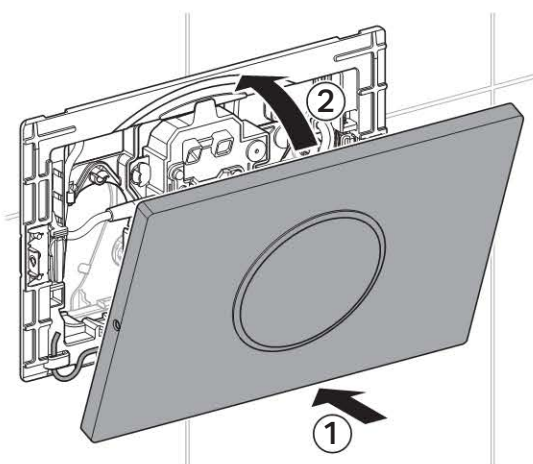
1



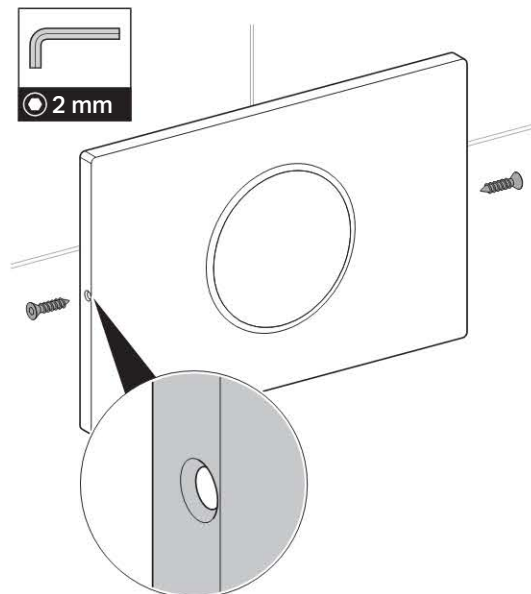
2



3

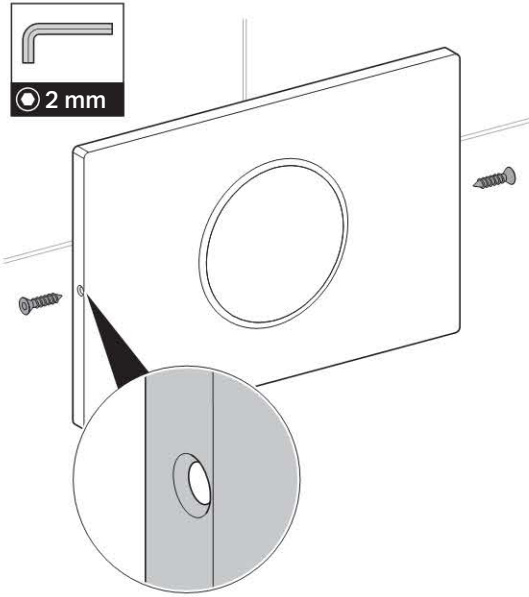


4

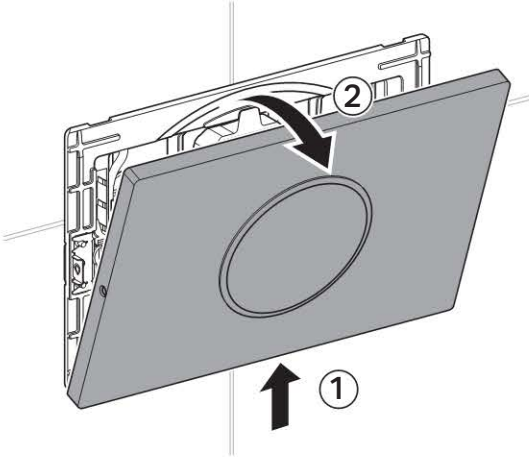


Înlocuiți sistemul de comandă

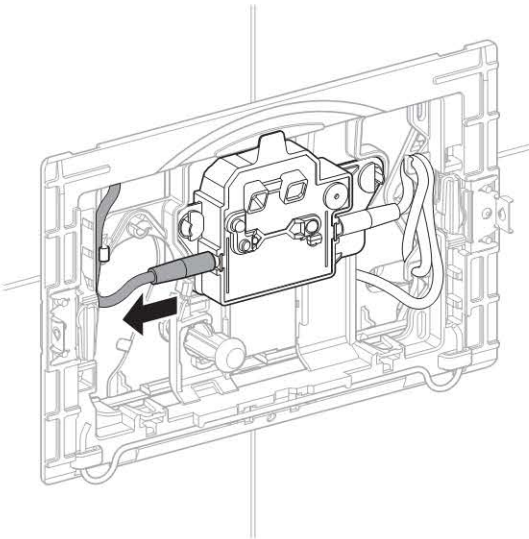
1



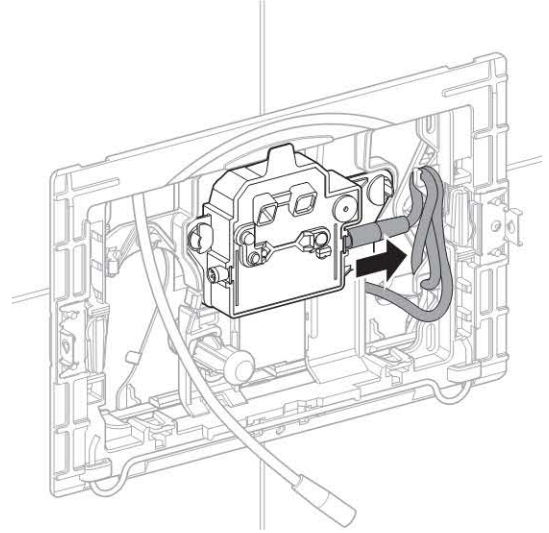
2



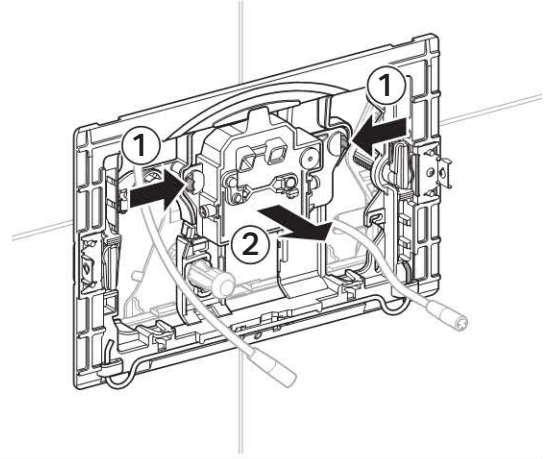
3



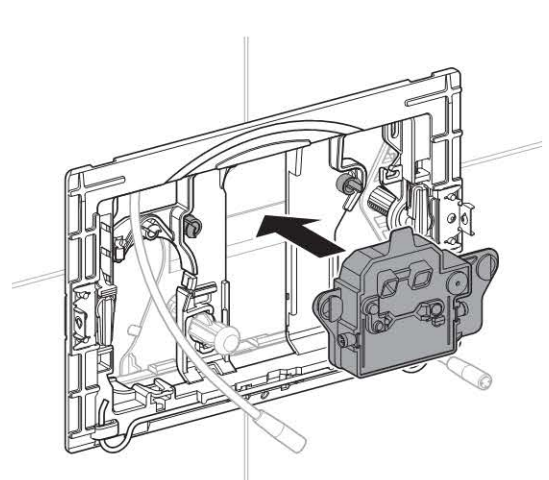
4



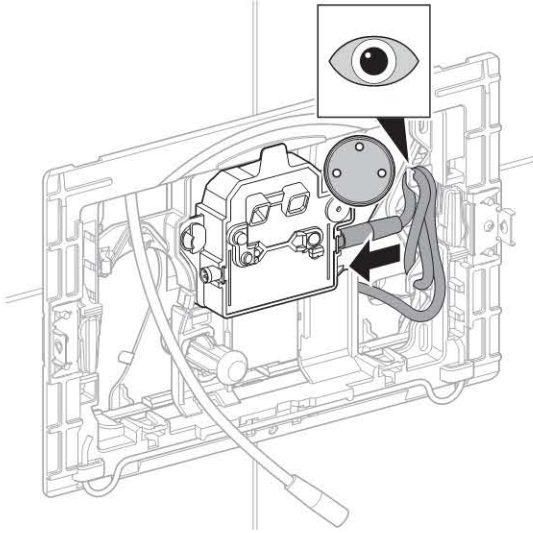
5



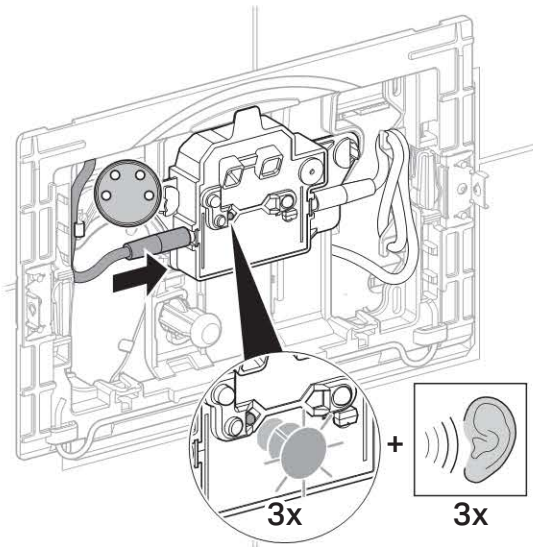
6



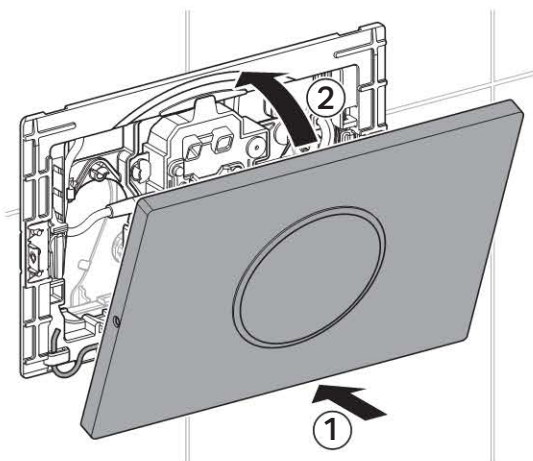
7



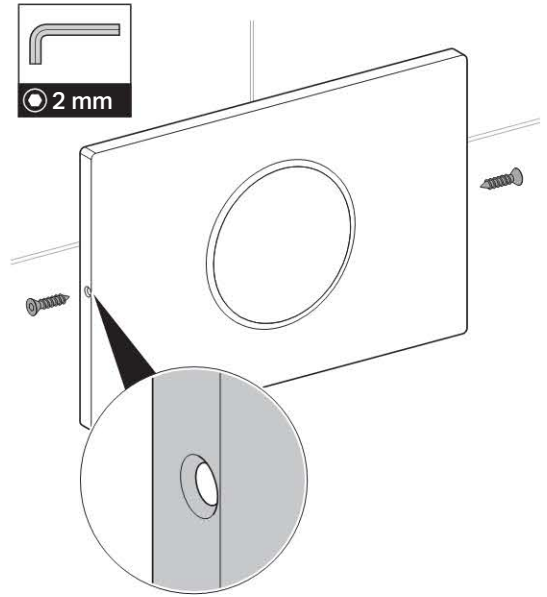
8



9

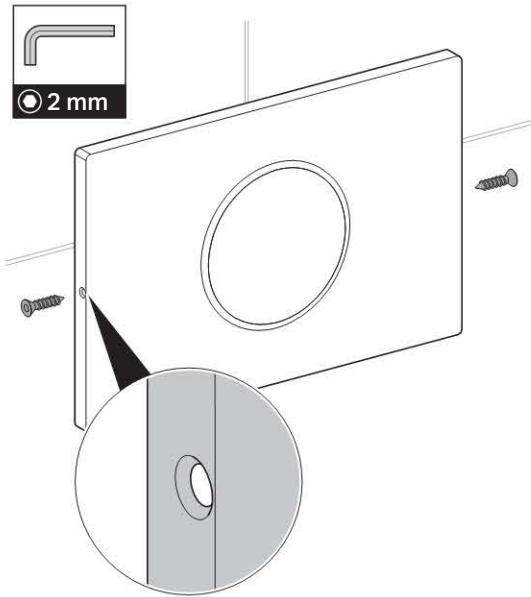


10

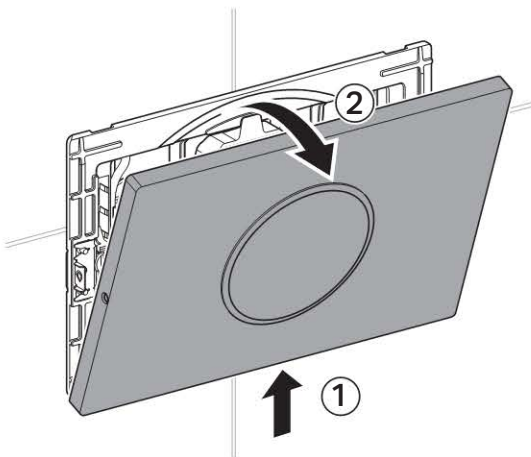


Schimbați dispozitivul de ridicare

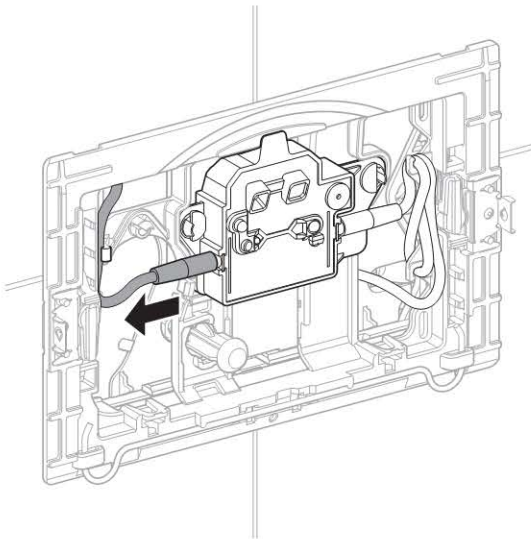
1



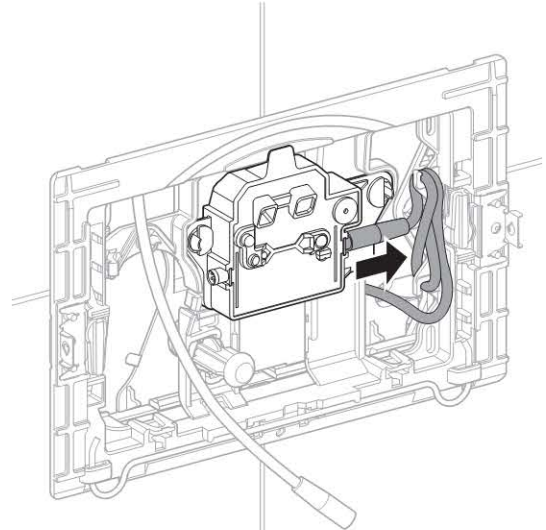
2



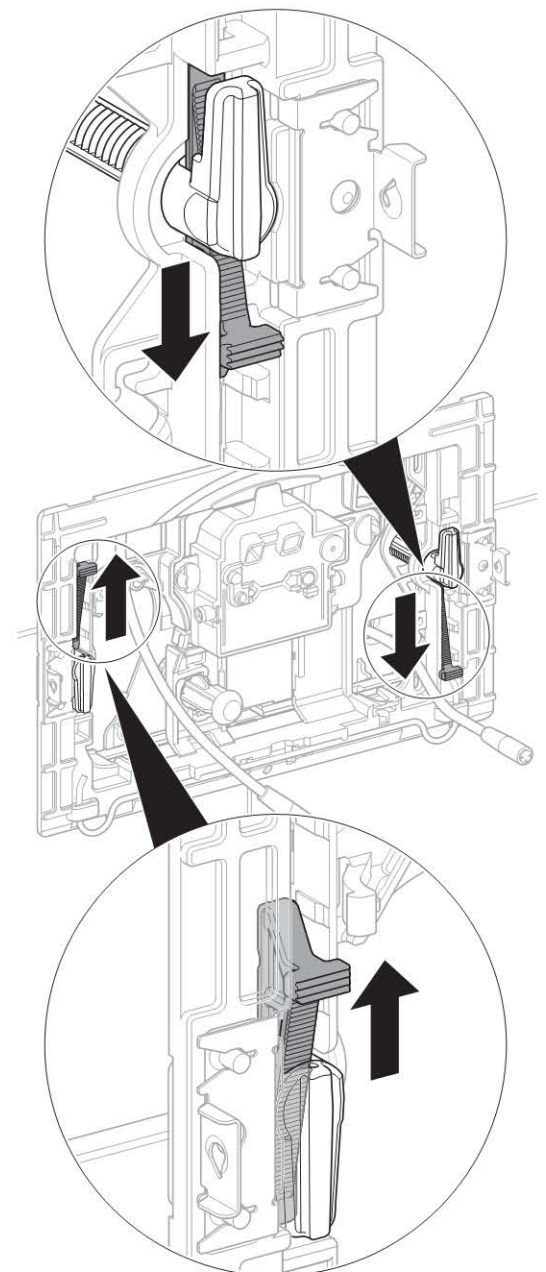
3



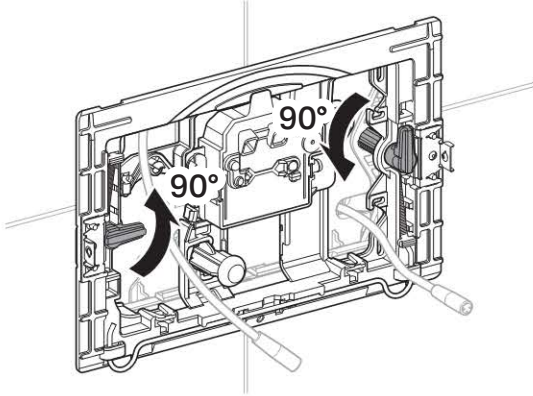
4



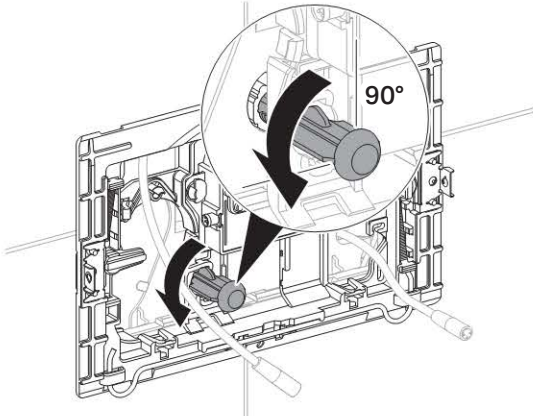
5



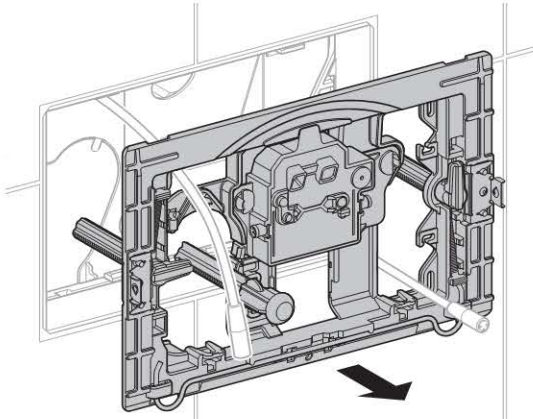
6



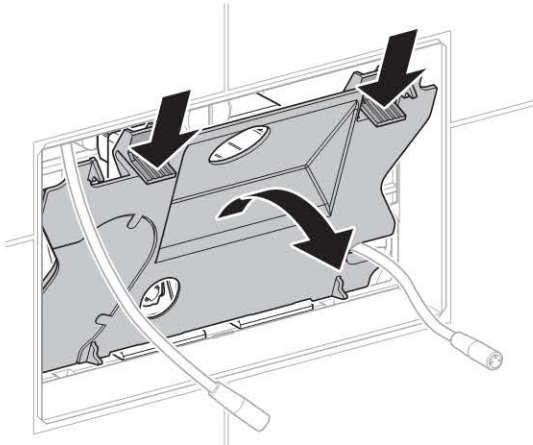
7



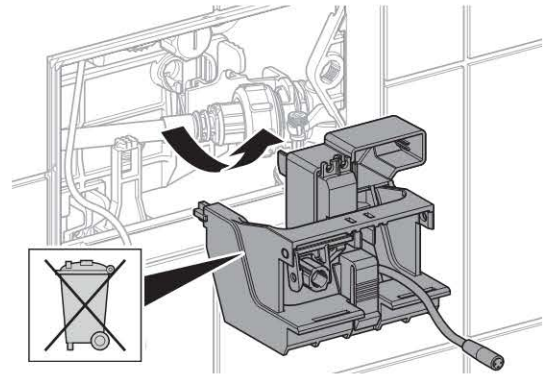
8



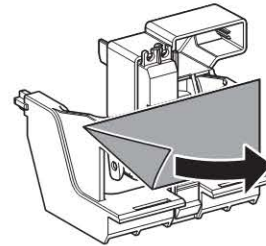
9



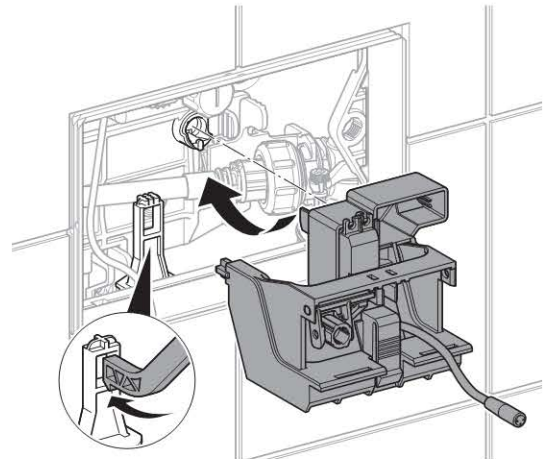
10



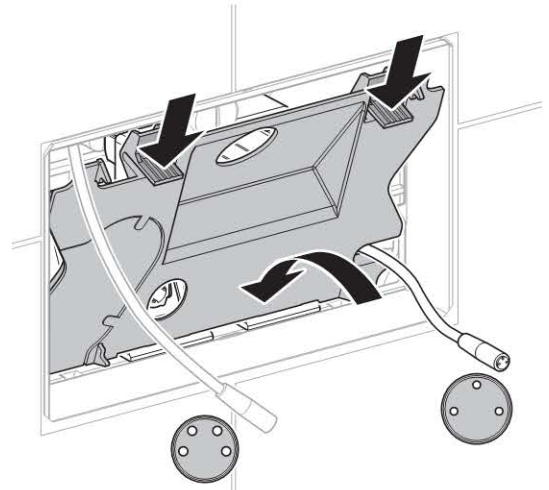
11



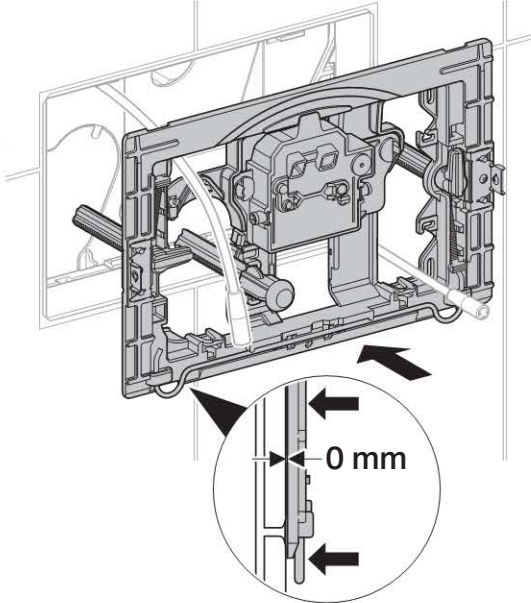
12



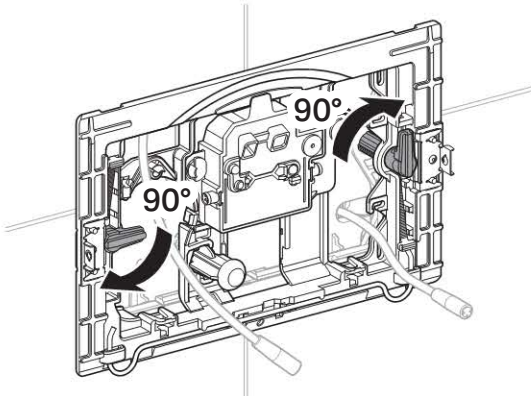
13



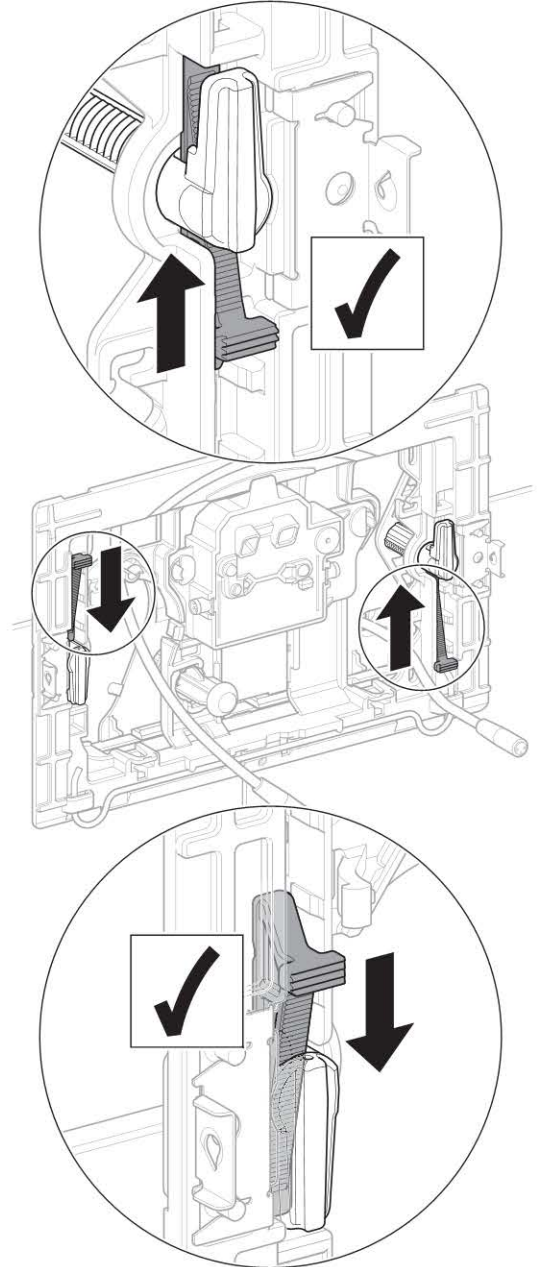
14



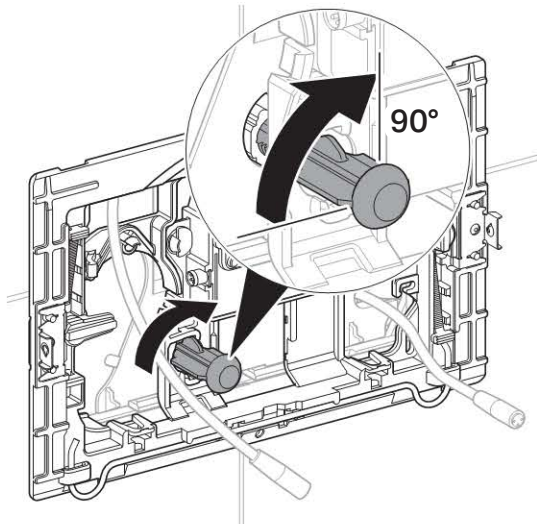
15



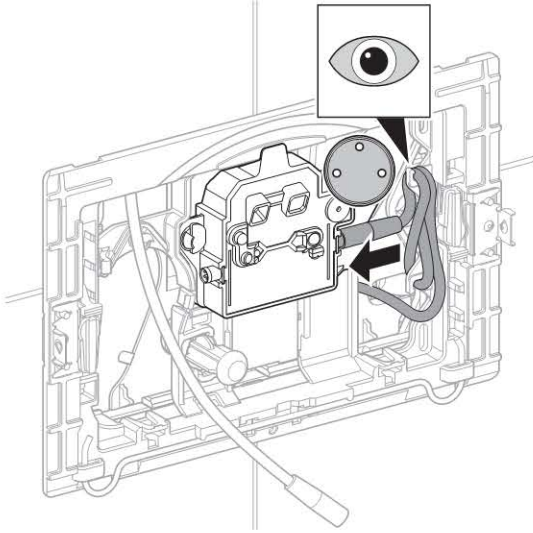
16



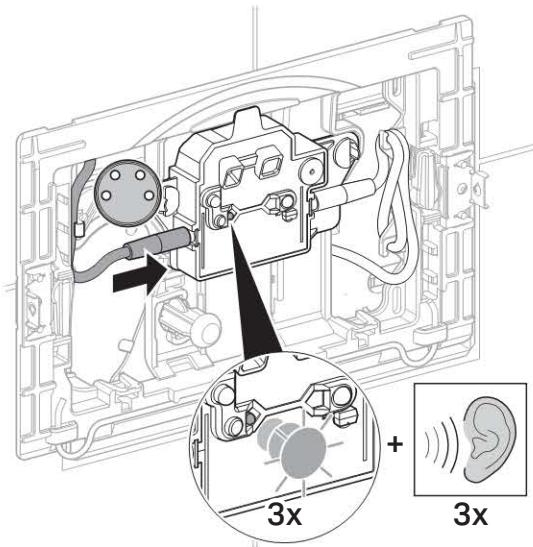
17



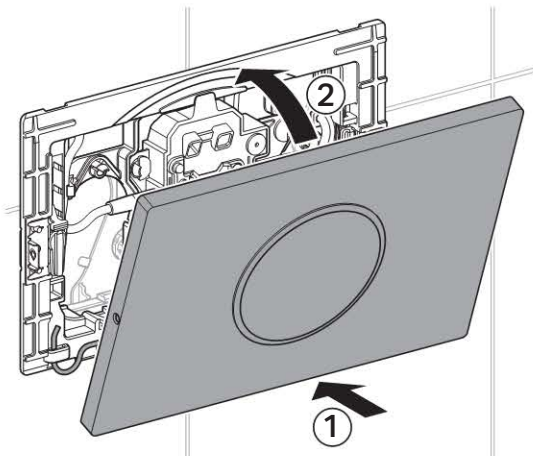
18



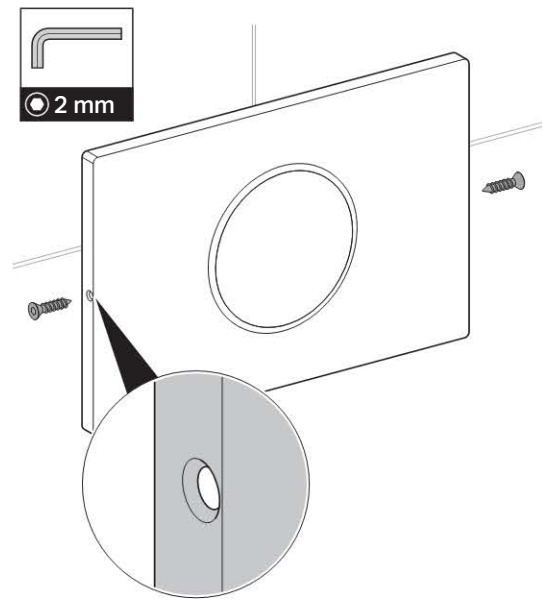
19



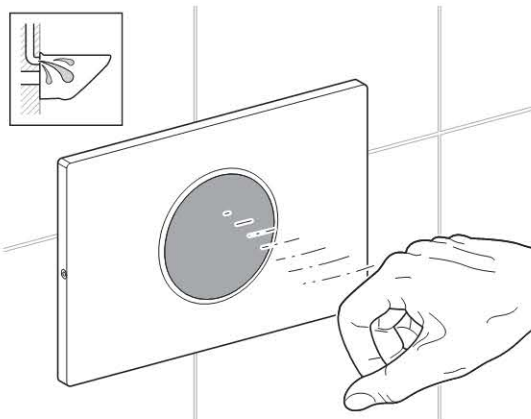
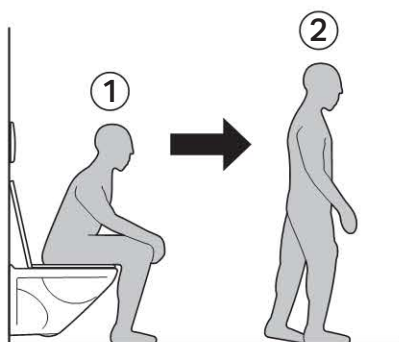
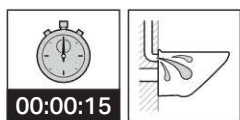
20



21



Verificați detecția în infraroșu

1**2**

i Dacă spălarea automată este dezactivată, atunci pasul de verificare 2 nu poate fi efectuat.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona

T +41 55 221 63 00
F +41 55 221 63 16
documentation@geberit.com

→ www.geberit.com